

VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT  
 COMMISSION PERMANENTE DE CONTRÔLE LINGUISTIQUE

Vergadering van de verenigde afdelingen

Zitting van 8 februari 1979

Commission siégeant sections réunies

Séance du 8 février 1979

Aanwezig : de heer [REDACTED], voorzitter - président  
 Présents :

Nederlandse afdeling : de heer [REDACTED] ondervoorzitter  
 de heren [REDACTED] en [REDACTED],  
 vaste leden  
 de heer [REDACTED], plaatsvervangend  
 lid

Section française : Monsieur [REDACTED], vice-président  
 Messieurs [REDACTED], [REDACTED], [REDACTED]  
 et [REDACTED] membres effectifs

Secretaris : de heer [REDACTED] adviseur

Secrétaire : Monsieur [REDACTED], conseiller

Nr. 10.136/II/P/LC

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht,

Gelet op de klacht van  
 2 juni 1978 ingediend wegens over-  
 tredingen van artikel 43, § 5 S.W.T.  
 naar aanleiding van benoemingen in de  
 graad van administratief adjunct bij  
 het Commissariaat-Generaal voor  
 Toerisme (C.G.T.) van het ministerie  
 van Verkeerswezen, die tegen de vol-  
 gende feiten is gericht :

La Commission Permanente de Contrôle  
 Linguistique,

Vu la plainte introduite le  
 2 juin 1978 pour violation de l'ar-  
 ticle 43, § 5, L.L.C., lors de nomina-  
 tions au grade d'adjoint administratif  
 au commissariat général au Tourisme  
 (C.G.T.) du Ministère des Communications  
 et dirigée contre les faits suivants:

1. de betrekking van administratief adjunct, die vacant werd ingevolge de bevordering van een titularis van de Nederlandse taalrol, werd met een Franstalige nota van 25 augustus 1976 ter kennis gebracht van de belanghebbenden;

2. alhoewel [REDACTED], enig Nederlands-talig kandidaat was, werd een affectatievoorstel gedaan voor [REDACTED] Franse taalrol;

3. [REDACTED], heeft meer graad-, niveau-, en dienstanciënniteit dan vermeld in het jaarboek van het personeel 1978;

1. la vacance de l'emploi d'adjoint administratif, découlant de la promotion d'un titulaire du rôle linguistique néerlandais, a été signalée aux intéressés par note du 25 août 1976, établie en français ;

2. alors que [REDACTED] était le seul candidat néerlandophone, une proposition d'affectation a été faite en faveur de [REDACTED] du rôle linguistique français ;

3. l'ancienneté de grade, de niveau, et de service de [REDACTED] est supérieure à celle mentionnée dans l'Annuaire du personnel de 1978 ;

Gelet op de artikelen 60, § 1 en 61, §§ 5 en 6 van de op 18 juli 1966 samengeschakelde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.);

Vu les articles 60, § 1 et 61, §§ 5 et 6 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées le 18 juillet 1966 (L.L.C.) ;

Wat punt 1 betreft :

Overwegende dat uit het ingestelde onderzoek blijkt dat de nota van 25 augustus 1976, die in het Frans is gesteld, de vacature van 1 betrekking van administratief adjunct en de oproep tot de kandidaten, die behoren tot de beide taalrollen, behandelt;

Overwegende dat een dergelijke nota gericht aan de chef van een dienst (C.G.T.) en met betrekking tot ambtenaren van de beide taalrollen, op grond van artikel 39 S.W.T. dat verwijst naar artikel 17, moet worden gesteld in de taal van de behandelende ambtenaar; dat deze nota in het Frans was gesteld, omdat de ambtenaar aan wie die zaak werd toevertrouwd tot de Franse taalrol behoort;

En ce qui concerne le point 1 :

Considérant qu'il est apparu de l'enquête effectuée que la note du 25 août 1976 établie en français, concerne la vacance d'un emploi d'adjoint administratif et l'appel aux candidats des deux rôles linguistiques ;

Considérant qu'une note de l'espèce, adressée au chef d'un service (C.G.T.) et concernant des fonctionnaires appartenant aux deux rôles linguistiques, doit, sur base de l'article 39 des L.L.C. qui renvoie à l'article 17, être établie dans la langue du fonctionnaire traitant; que cette note était établie en français parce que le fonctionnaire chargé de l'affaire, est du rôle français.

Overwegende dat het C.G.T., ter vervolging van de ingestelde benoemingsprocedure, elke kandidaat in zijn taal diende in kennis te stellen van de vacature; dat de Franstalige mededeling aan [REDACTED], weliswaar aangevuld met een Nederlandse voetnoot die verwijst naar de inhoud van die mededeling, strijdig is met artikel 39 van de S.W.T.;

Wat punt 2 betreft :

( Overwegende dat reeds in de dienstnota van 25 augustus 1976 werd gewezen op de toestand van [REDACTED] die vóór 14 april 1977 niet behoorde tot het personeel van het C.G.T., maar personeelslid was van het Bestuur van het Vervoer;

( Overwegende dat 1 Nederlandstalige [REDACTED] en 2 Franstalige personeelsleden [REDACTED] en [REDACTED] van het C.G.T. op 31 maart 1977 bevorderd werden tot de graad van administratief-adjunct; dat die bevorderingen geschieden in betrekkingen van de taalkaders, die behoren tot de 6de ap van de hiërarchie;

Overwegende dat volgens de minister van Verkeerswezen [REDACTED], pas later, bij Ministerieel Besluit van 14 april 1977, naar het C.G.T. werd overgeheveld in hoedanigheid van administratief-adjunct, omdat dan slechts de overplaatsing mogelijk was zonder afbreuk te doen aan de rechten van het vast personeel van het C.G.T., op grond van artikel 11 van het Koninklijk Besluit van 13 november 1967, tot vaststelling van de administratieve toestand van de Rijksambtenaren die met een opdracht worden belast;

Considérant que le C.G.T., afin de poursuivre la procédure de nomination, était tenu de signaler la vacance à chaque candidat dans sa propre langue ; que la communication française à [REDACTED], en dépit d'une note néerlandaise au bas de la page qui renvoie au contenu de cette communication, est contraire à l'article 39 des L.L.C. ;

En ce qui concerne le point 2 :

Considérant que déjà dans la note du service du 25 août 1976, il fut question de la situation de [REDACTED] qui, avant le 14 avril 1977, n'appartenait pas au personnel du C.G.T., mais était membre du personnel de l'Administration des Transports ;

Considérant qu'en date du 31 mars 1977, 1 agent néerlandophone ([REDACTED]) et 2 agents francophones ([REDACTED] et [REDACTED]) du C.G.T. furent promus au grade d'adjoint administratif ; que ces promotions eurent lieu dans des emplois du cadre linguistique appartenant au 6ème degré de la hiérarchie ;

Considérant que selon le Ministre des Communications, [REDACTED], ne fut transféré au C.G.T. en tant qu'adjoint administratif qu'ultérieurement (par arrêté ministériel du 14 avril 1977) puisque ce n'était qu'alors que le transfert fut réalisable sans porter atteinte au droits du personnel définitif du C.G.T., conformément à l'article 11 de l'arrêté royal du 13 novembre 1967, portant fixation du statut administratif des fonctionnaires d'Etat chargés d'une mission ;

Overwegende derhalve dat de modaliteiten van overplaatsing geregeld worden door het administratief statuut;

Considérant dès lors que les modalités de transfert sont réglées par le statut administratif ;

Wat punt 3 betreft :

En ce qui concerne le point 3 :

Overwegende dat volgens de mededeling van de minister de benoemingen van [redacted] en [redacted], samen met die van [redacted], gebeurd zijn met ranginneming en uitwerking op 1 januari 1977 datum van de uitvoering van het oninklijk besluit van 9 december 1976 houdende wijziging van de personeelsformatie maar, vermits [redacted] en [redacted], de graad van administratief-adjunct op grond van het principalaat hadden verworven met ranginneming op 1 juli 1973, hun deze ranginneming behouden blijft daar de graadanciënniteit in de nieuw verworven graad berekend wordt vanaf de datum waarop de bevordering op grond van het principalaat uitwerking heeft gekregen;

Considérant que suivant la communication du Ministre, les nominations de [redacted] et de [redacted], ainsi que celle de [redacted], ont été effectuées avec prise de rang et entrée en vigueur au 1er janvier 1977, date d'exécution de l'arrêté royal précité du 9 décembre 1976 portant modification au cadre organique mais, étant donné que [redacted] et [redacted] ont obtenu le grade d'adjoint administratif à titre de principalat avec prise de rang en date du 1er juillet 1973, cette prise de rang reste acquise, puisque l'ancienneté de grade est calculée, dans le grade acquis à partir de la date où la promotion à titre de principalat est entrée en vigueur ;

Overwegende dat, aangezien er geen interpenetratie is tussen het C.G.T. en het Bestuur van het Vervoer, de dienstanciënniteit van [redacted] pas kan ingaan op de datum van zijn overheveling naar het C.G.T.; dat ook in casu de regelen van het administratief statuut van toepassing zijn;

Considérant qu'il n'y a pas d'interpénétration entre le C.G.T. et l'Administration des Transports et que, dès lors, l'ancienneté de service de [redacted] ne commencera qu'à partir de la date de son transfert au C.G.T. ; qu'en cette matière, également, les règles du statut administratif sont d'application ;

Beslist om die redenen, met eenparigheid van stemmen, als volgt te adviseren :

Par ces motifs, décide, à l'unanimité des voix, d'émettre l'avis suivant :

Artikel 1.- De klacht is ontvankelijk en gegrond wat punt 1 betreft. Het C.G.T. diende [redacted] in zijn taal in kennis te stellen van de vacature.

Article 1er.- La plainte est recevable et fondée quant au point 1. Le C.G.T. aurait dû signaler la vacance à [redacted], dans sa langue.

Artikel 2.- Het tweede punt van de klacht is ontvankelijk maar niet gegrond. Het affectatievoorstel van [redacted], is niet in strijd met artikel 43 § 5 van de S.W.T. De V.C.T. stelt overigens vast dat de modaliteiten van overplaatsing geregeld worden door het administratief statuut.

Article 2 - Le deuxième point de la plainte est recevable mais non fondé. La proposition d'affectation de [redacted], n'est pas contraire à l'article 43 §5 des L.L.C. Par ailleurs, la C.P.C.L. constate que les modalités de transfert sont réglées par le statut administratif.

Artikel 3.- Punt 3 van de klacht is ontvankelijk maar niet gegrond. De ranginneming gebeurt op grond van statutaire bepalingen. De V.C.T. is erzake niet bevoegd.

Article 3. - Le point 3 de la plainte est recevable mais non fondé. La prise de rang s'effectue sur base des règles statutaires. La C.P.C.L. n'est pas compétente en l'occurrence.

Artikel 4.- Dit advies zal gestuurd worden naar de klager, naar het C.G.T. en naar de minister van Verkeerswezen.

Article 4. - Le présent avis sera notifié au plaignant, au C.G.T. et au Ministre des Communications.

Gedaan te Brussel, 8 februari 1979.

Fait à Bruxelles, le 8 février 1979.

DE SECRETARIS,

DE VOORZITTER/LE PRESIDENT,

LE SECRETAIRE,

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_